

تعدیل تعرفه ترجمه رسمی از سال ۱۴۰۰

در اجرای ماده ۵۴ آیین نامه اجرایی قانون راجع به ترجمه اظهارات و اسناد در محاکم و دفاتر اسناد رسمی، تعرفه ترجمه رسمی اسناد به شرح زیر ابلاغ می شود:

- الف- اسناد تعریف شده (تیپ): اسنادی هستند که دارای شکل و فرم یکسان و کلمات ثابت و متغیر می باشند و مصادیق آنها در جدول زیر قید شده است:
- ب- اسناد معین نشده (غیر تیپ): اسنادی هستند که در فرم ها و اشکال گوناگون تنظیم می شوند و دارای ساختار متحدالشکل فراگیر نمی باشند و مشمول مصادیق مذکور در جدول زیر نیستند.

نحوه محاسبه تعرفه ترجمه رسمی به دو صورت زیر خواهد بود:

۱- چنانچه سند مورد نظر از اسناد غیر معین (غیر تیپ) باشد مبنای محاسبه تعرفه ترجمه رسمی، به ازای ترجمه هر کلمه انگلیسی به فارسی و بالعکس ۱،۵۰۰ ریال و به ازای ترجمه هر کلمه غیر انگلیسی به فارسی و بالعکس ۱،۸۰۰ ریال می باشد.

۲- در مورد اسناد تعریف شده (تیپ) محاسبه تعرفه ترجمه رسمی به شرح زیر است و بر مبنای ارقام مذکور جدول زیر، هزینه دریافت خواهد شد:

ف	مدرک	تعرفه ترجمه رسمی فارسی به انگلیسی و بالعکس (تمام مبالغ در واحد تومان)	تعرفه ترجمه رسمی فارسی به غیرانگلیسی و بالعکس (تمام مبالغ در واحد تومان)
۱	ریز نمرات دبیرستان، پیش دانشگاهی (هر ترم)	۱۸،۰۰۰+ هر درس ۸۰۰	۲۲،۰۰۰+ هر درس ۹۰۰
۲	ریز نمرات دانشگاه (هر ترم)	۲۰،۰۰۰+ هر درس ۸۰۰	۲۴،۰۰۰+ هر درس ۹۰۰
۳	کارت شناسایی	۳۰،۰۰۰	۳۶،۰۰۰
۴	کارت معافیت	۳۰،۰۰۰	۳۶،۰۰۰
۵	کارت ملی	۳۰،۰۰۰	۳۶،۰۰۰
۶	شناسنامه	۳۵،۰۰۰	۴۲،۰۰۰
۷	وقایع شناسنامه (هر واقعه ازدواج، طلاق یا فوت همسر یا مشخصات هر یک از فرزندان، فوت)	۵،۰۰۰	۶،۰۰۰
۸	ابلاغیه، اخطار قضایی	۴۰،۰۰۰+ هر سطر متن ۳،۰۰۰	۴۸،۰۰۰+ هر سطر متن ۳،۶۰۰

۴۸,۰۰۰	۴۰,۰۰۰	برگه مرخصی	۹
۱,۸۰۰ متن ۴۴,۰۰۰+ هر سطر متن	۱,۵۰۰ متن ۳۶,۰۰۰+ هر سطر متن	توصیه نامه تحصیلی (بعد از تحصیلات سوم راهنمایی)	۱۰
۱,۸۰۰ متن ۴۴,۰۰۰+ هر سطر متن	۱,۵۰۰ متن ۳۶,۰۰۰+ هر سطر متن	جواز اشتغال به کار	۱۱
۱,۸۰۰ سطر توضیحات ۴۴,۰۰۰+ هر سطر توضیحات	۱,۵۰۰ سطر توضیحات ۳۶,۰۰۰+ هر سطر توضیحات	حکم بازنشستگی	۱۲
۵۰,۰۰۰	۴۲,۰۰۰	دفتر چه بیمه	۱۳
۵۰,۰۰۰	۴۲,۰۰۰	دیپلم پایان تحصیلات متوسطه یا پیش دانشگاهی	۱۴
۹۰۰ درس ۴۴,۰۰۰+ هر درس	۸۰۰ درس ۳۶,۰۰۰+ هر درس	ریز نمرات دبستان ، راهنمایی (هرسال)	۱۵
۴۸,۰۰۰	۴۰,۰۰۰	سند تلفن همراه	۱۶
۶۰۰ آیتم ۴۴,۰۰۰+ هر آیتم	۵۰۰ آیتم ۳۶,۰۰۰+ هر آیتم	فیش مستمري	۱۷
۴۸,۰۰۰	۴۰,۰۰۰	کارت بازرگانی هوشمند	۱۸
۴۸,۰۰۰	۴۰,۰۰۰	کارت عضویت نظام مهندسی	۱۹
۴۸,۰۰۰	۴۰,۰۰۰	کارت نظام پزشکی	۲۰
تعارفه ترجمه رسمي فارسی به غیرانگلیسی و بالعکس (تمام مبالغ در واحد تومان)	تعارفه ترجمه رسمي فارسی به انگلیسی و بالعکس (تمام مبالغ در واحد تومان)	مدرک	ردیف
۶۰۰ نوبت تزریق ۴۴,۰۰۰+ هر نوبت تزریق	۵۰۰ نوبت تزریق ۳۶,۰۰۰+ هر نوبت تزریق	کارت واکسیناسیون	۲۱
۴۸,۰۰۰	۴۰,۰۰۰	کارت پایان خدمت	۲۲
۹۰۰ تردد ۴۴,۰۰۰+ هر تردد	۸۰۰ تردد ۳۶,۰۰۰+ هر تردد	گزارش ورود و خروج از کشور	۲۳
۱,۸۰۰ متن ۴۴,۰۰۰+ هر سطر متن	۱,۵۰۰ متن ۳۶,۰۰۰+ هر سطر متن	گواهی اشتغال به تحصیل	۲۴
۴۸,۰۰۰	۴۰,۰۰۰	گواهی تجرد ، تولد ، فوت	۲۵
۴۸,۰۰۰	۴۰,۰۰۰	گواهینامه رانندگی	۲۶
۳,۰۰۰ سطر توضیحات ۴۴,۰۰۰+ هر سطر توضیحات	۲,۵۰۰ سطر توضیحات ۳۶,۰۰۰+ هر سطر توضیحات	گواهی ریز نمرات دانشگاهی	۲۷
۳,۰۰۰ متن ۴۴,۰۰۰+ هر سطر متن	۲,۵۰۰ متن ۳۶,۰۰۰+ هر سطر متن	گواهی عدم خسارت خودرو	۲۸

۲۹	گواهی عدم سوء پیشینه (غیر فرمی)	۳۶,۰۰۰+ هر سطر ۲,۵۰۰	۴۳,۲۰۰+ هر سطر ۳,۰۰۰
۳۰	گواهی عدم سوء پیشینه (فرمی)	۴۰,۰۰۰	۴۸,۰۰۰
۳۱	گذرنامه	۴۷,۰۰۰+ هر پرفراژ ۲,۵۰۰	۵۶,۰۰۰+ هر پرفراژ ۳,۰۰۰
۳۲	روزنامه رسمی تغییرات و تصمیمات	۴۸,۰۰۰+ هر سطر متن ۱,۵۰۰	۵۸,۰۰۰+ هر سطر متن ۱,۸۰۰
۳۳	اساسنامه ثبت شرکتها	۵۴,۰۰۰+ هر سطر متن اساسنامه ۲,۵۰۰	۶۵,۰۰۰+ هر سطر متن اساسنامه ۳,۰۰۰
۳۴	وراق مشارکت و اوراق قرضه	۶۰,۰۰۰	۷۲,۰۰۰
۳۵	انواع قبض (مالیات، پرداخت بیمه، آب، برق و ...)	۵۰,۰۰۰	۶۰,۰۰۰
۳۶	برگ تشخیص مالیات، مالیات قطعی	۷۰,۰۰۰	۸۴,۰۰۰
۳۷	برگ آزمایش پزشکی	۵۰,۰۰۰	۶۰,۰۰۰
۳۸	برگ جلب، احضاریه	۵۷,۰۰۰+ هر سطر متن ۲,۵۰۰	۶۸,۰۰۰+ هر سطر متن ۳,۰۰۰
۳۹	برگ سابقه بیمه تامین اجتماعی	۵۷,۰۰۰+ به ازای هر تغییر محل اشتغال ۲,۵۰۰	۶۸,۰۰۰+ به ازای هر تغییر محل اشتغال ۳,۰۰۰
۴۰	پروانه دائم پزشکی	۶۰,۰۰۰	۶۸,۰۰۰
۴۱	پروانه مطب، پروانه مسئولیت فنی	۶۰,۰۰۰	۷۲,۰۰۰
۴۲	پروانه نشر و انتشارات	۶۰,۰۰۰	۷۲,۰۰۰
۴۳	پروانه وکالت	۶۰,۰۰۰	۷۲,۰۰۰
ردیف	مدرک	تعرفه ترجمه رسمی فارسی به انگلیسی و بالعکس (تمام مبالغ در واحد تومان)	تعرفه ترجمه رسمی فارسی به غیرانگلیسی و بالعکس (تمام مبالغ در واحد تومان)
۴۴	پرینت های بانکی	۵۵,۰۰۰+ هر تراکنش بانکی ۷۸۰۰	۶۶,۰۰۰+ هر تراکنش بانکی ۹۰۰
۴۵	تقدیر نامه و لوح سپاس، حکم قهرمانی	۵۴,۰۰۰+ هر سطر متن ۲,۵۰۰	۶۵,۰۰۰+ هر سطر متن ۳,۰۰۰
۴۶	ثبت علائم تجاری، ثبت اختراع	۵۷,۰۰۰+ هر سطر متن ۱,۵۰۰	۶۸,۰۰۰+ هر سطر متن ۱,۸۰۰
۴۷	جواز دفن	۵۴,۰۰۰+ هر سطر متن ۱,۷۰۰	۶۵,۰۰۰+ هر سطر متن ۲,۰۰۰
۴۸	جواز کسب پشت و رو	۶۲,۰۰۰	۷۴,۰۰۰
۴۹	ریز مکالمات تلفن	۴۶,۰۰۰+ هر سطر تماس تلفنی ۸۰۰	۵۵,۰۰۰+ هر سطر تماس تلفنی ۹۰۰

۳۰,۰۰۰	۲,۵۰۰	سر فصل دروس	۵۰
۶۵,۰۰۰+ هر سطر توضیحات درس	۵۴,۰۰۰+ هر سطر توضیحات درس		
۳,۰۰۰	۲,۵۰۰	سند وسائط نقلیه سبک	۵۱
۷۵,۰۰۰+ هر سطر توضیحات	۶۲,۰۰۰+ هر سطر توضیحات		
۶۰۰	۵۰۰	فیش حقوقی	۵۲
۶۵,۰۰۰+ هر آیتم ریالی	۵۴,۰۰۰+ هر آیتم ریالی		
۷۲,۰۰۰	۶۰,۰۰۰	کارت مباشرت	۵۳
۱,۵۰۰	۱,۲۰۰	کارنامه توصیفی ابتدائی	۵۴
۶۷,۰۰۰+ هر نیم سطر توضیحات	۵۶,۰۰۰+ هر نیم سطر توضیحات		
۱,۸۰۰	۱,۵۰۰	گواهی ها(سایز A5) اعم از اشتغال به کار , فارغ التحصیلی , گواهی بانکی یا سپرده بانکی, گواهی صحت مهر	۵۵
۶۵,۰۰۰+ هر سطر متن گواهی	۵۴,۰۰۰+ هر سطر متن گواهی		
۳,۰۰۰	۲,۵۰۰	گواهی ها(سایز A4) اعم از اشتغال به کار , فارغ التحصیلی , گواهی بانکی یا سپرده بانکی, گواهی صحت مهر	۵۶
۶۵,۰۰۰+ هر سطر متن گواهی	۵۴,۰۰۰+ هر سطر متن گواهی		
۷۲,۰۰۰	۶۰,۰۰۰	گواهی پایان تحصیلات کاردانی, کارشناسی, کارشناسی ارشد, دکترا	۵۷
۷۲,۰۰۰	۶۰,۰۰۰	گواهی فنی و حرفه ای	۵۸
۶۰۰	۵۰۰	لیست بیمه کارکنان	۵۹
۶۵,۰۰۰+ به ازای هر نفر کارکنان	۵۴,۰۰۰+ به ازای هر نفر کارکنان		
۱,۵۰۰	۱,۲۰۰	آگهی تأسیس (ثبت شرکتها, روزنامه رسمی)	۶۰
۸۷,۰۰۰+ هر سطر متن	۷۲,۰۰۰+ هر سطر متن		
۴,۵۰۰	۴,۰۰۰	اجاره نامه, بنچاق و صلحنامه محضری (قدیم)	۶۱
۸۷,۰۰۰+ هر سطر متن	۷۲,۰۰۰+ هر سطر متن		
۴,۰۰۰	۳,۵۰۰	قرارداد بیمه	۶۲
۸۷,۰۰۰+ هر سطر متن قرارداد	۷۲,۰۰۰+ هر سطر متن قرارداد		
۲,۵۰۰	۲,۰۰۰	بیمه شخص ثالث	۶۳
۸۸,۰۰۰+ هر سطر توضیحات	۷۴,۰۰۰+ هر سطر توضیحات		
۱۰۰,۰۰۰	۸۵,۰۰۰	ترازنامه شرکتها, اظهار نامه مالیاتی	۶۴
تعارف ترجمه رسمی فارسی به غیرانگلیسی و بالعکس (تمام مبالغ در واحد تومان)	تعارف ترجمه رسمی فارسی به انگلیسی و بالعکس (تمام مبالغ در واحد تومان)	مدرک	ردیف
۹۶,۰۰۰	۸۰,۰۰۰	پروانه پایان کار ساختمان	۶۵
۹۶,۰۰۰	۸۰,۰۰۰	پروانه دفترچه ای یا شناسنامه ساختمان	۶۶
۹۶,۰۰۰	۸۰,۰۰۰	پروانه مهندسی	۶۷
۱,۸۰۰	۱,۵۰۰	حکم اعضای هیئت علمی, حکم کارگزینی, حکم افزایش حقوق	۶۸
۹۶,۰۰۰+ هر سطر توضیحات	۸۰,۰۰۰+ هر سطر توضیحات		
۳,۰۰۰	۲,۵۰۰	قرارداد استخدامی	۶۹
۸۷,۰۰۰+ هر سطر متن قرارداد	۷۲,۰۰۰+ هر سطر متن قرارداد		

۹۲،۰۰۰	۷۷،۰۰۰	کارت شناسایی کارگاه	۷۰
۲،۵۰۰+۸۷،۰۰۰ هر سطر متن گواهی	۱،۸۰۰+۷۲،۰۰۰ هر سطر متن گواهی	گواهی پزشکی، گزارش پزشکی، گزارش پزشکی قانونی (سایز A5)	۷۱
۳،۵۰۰+۸۷،۰۰۰ هر سطر متن گواهی	۳،۰۰۰+۷۲،۰۰۰ هر سطر متن گواهی	گواهی پزشکی، گزارش پزشکی، گزارش پزشکی قانونی (سایز A4)	۷۲
۴،۵۰۰+۸۷،۰۰۰ هر سطر متن	۳،۷۰۰+۷۲،۰۰۰ هر سطر متن	گواهی حصر وراثت	۷۳
۳،۰۰۰+۱۰۵،۰۰۰ هر سطر توضیحات موضوع	۲،۵۰۰+۸۷،۰۰۰ هر سطر توضیحات موضوع	مبايعه نامه و اجاره نامه با کد رهگیری	۷۴
۳،۶۰۰+۸۷،۰۰۰ هر سطر متن	۳،۰۰۰+۷۲،۰۰۰ هر سطر متن	موافقت اصولی	۷۵
۵،۵۰۰+۹۰،۰۰۰ هر پرفراژ	۴،۵۰۰+۷۵،۰۰۰ هر پرفراژ	دفترچه وکالت	۷۶
۳،۰۰۰+۱۲۰،۰۰۰ هر سطر متن	۲،۵۰۰+۱۰۰،۰۰۰ هر سطر متن	تعهدنامه	۷۷
۳،۰۰۰+۱۲۰،۰۰۰ هر سطر متن	۲،۵۰۰+۱۰۰،۰۰۰ هر سطر متن	اوراق محضری (تعهدنامه، رضایت نامه، استشهادنامه، اقرار نامه)	۷۸
۱۲۲،۰۰۰	۱۰۲،۰۰۰	پارنامه	۷۹
۱۱۳،۰۰۰	۹۴،۰۰۰	برگ سبز گمرکی	۸۰
۱۲۰،۰۰۰	۱۰۰،۰۰۰	برگ نظریه کارشناسی ملک	۸۱
۱۱۵،۰۰۰	۹۶،۰۰۰	پروانه بهره برداری (پشت و رو)	۸۲
۱۱۴،۰۰۰	۹۵،۰۰۰	جواز تأسیس	۸۳
۱،۸۰۰+۱۱۷،۰۰۰ هر سطر مهریه	۱،۵۰۰+۹۸،۰۰۰ هر سطر مهریه	سند ازدواج یا رونوشت آن	۸۴
۱،۸۰۰+۱۱۴،۰۰۰ هر سطر توضیحات	۱،۵۰۰+۹۵،۰۰۰ هر سطر توضیحات	سند مالکیت (دفترچه ای)	۸۵
۱۲،۰۰۰	۱۲،۰۰۰	هر نقل و انتقال، رهن و غیره	۸۶
تعارفه ترجمه رسمی فارسی به غیرانگلیسی و بالعکس (تمام مبالغ در واحد تومان)	تعارفه ترجمه رسمی فارسی به انگلیسی و بالعکس (تمام مبالغ در واحد تومان)	مدرک	ردیف
۱،۵۰۰+۱۱۱،۰۰۰ هر سطر متن	۱،۲۰۰+۹۳،۰۰۰ هر سطر متن	قیمت نامه	۸۷
۱،۵۰۰+۱۰۸،۰۰۰ هر نیم سطر	۱،۲۰۰+۹۰،۰۰۰ هر نیم سطر	مالیات بر ارث	۸۸

۴,۵۰۰ + هر سطر متن مورد وکالت ۱۲۶,۰۰۰	۳,۷۰۰ + هر سطر متن مورد وکالت ۱۰۵,۰۰۰	وکالتنامه (سایز A4)	۸۹
۵,۵۰۰ + هر سطر متن وکالتنامه ۱۰۸,۰۰۰	۴,۵۰۰ + هر سطر متن وکالتنامه ۹۰,۰۰۰	وکالتنامه بزرگ (سایز A3)	۹۰
۱۶۸,۰۰۰	۱۴۰,۰۰۰	ظهارنامه ، تقاضای ثبت شرکت ، شرکتنامه (پشت و رو)	۹۱
۳,۰۰۰ + هر سطر متن ۱۵۲,۰۰۰	۲,۵۰۰ + هر سطر متن ۱۲۶,۰۰۰	اوراق قضایی (دادنامه، رای دادگاه، پرونده حقوقی)	۹۲
۱۳۵,۰۰۰	۱۱۳,۰۰۰	سند طلاق یا رونوشت آن	۹۳
۱,۸۰۰ + هر سطر توضیحات ۱۴۰,۰۰۰	۱,۵۰۰ + هر سطر توضیحات ۱۱۷,۰۰۰	سند مالکیت (تک برگی)	۹۴
۳,۰۰۰ + هر سطر متن قرارداد ۱۲۶,۰۰۰	۲,۵۰۰ + هر سطر متن قرارداد ۱۰۵,۰۰۰	قرارداد	۹۶
۱,۵۰۰	۱,۵۰۰	هزینه تصدیق کپی هر صفحه از مدرک ترجمه شده پیوست ترجمه	۹۷

تبصره ۱ - در صورتی که سند مورد تقاضای ترجمه، عیناً در لیست فوق موجود نباشد مشابه ترین سند از نظر محتوی در نظر گرفته خواهد شد در غیر این صورت محاسبه تعرفه بر مبنای اسناد معین نشده (غیر تیپ) خواهد بود؛

تبصره ۲ - جهت انجام امور دفتری از قبیل پلمب اوراق ترجمه، کپی، اسکن، ثبت درخواست ترجمه در سامانه و تشکیل فایل مربوطه، استعلام و ... علاوه بر تعرفه ترجمه، به ازای هر سند مبلغ ۲۰۰,۰۰۰ ریال در نظر گرفته می شود.

تبصره ۳ - در صورت تقاضای نسخه اضافی از همان مترجم، به ازای هر صفحه از اسناد ترجمه شده و امضای مترجم در آن صفحه مبلغ ۴۰,۰۰۰ ریال در نظر گرفته می شود. لازم به ذکر است به ازای هر پلمب اضافی، هزینه دفتری مجزا اخذ خواهد شد.

تبصره ۴ - در صورت درخواست هرگونه اصلاح در ترجمه تأیید شده (بدلیل تغییر محتوی سند پس از ترجمه) از همان مترجم، هزینه صدور نسخه اضافی آن سند به همراه هزینه تعداد کلمات تغییر یافته اعمال خواهد شد.

ضمائم

[بازگشت](#)